

## **Abstrakt**

Tématem této práce je etika překladatelské činnosti. V teoretické části definujeme klíčové pojmy z oblasti normativní etiky a následně podáváme přehled dosavadního zkoumání etiky v translatologii. Popisujeme tři způsoby, kterými lze na toto téma nahlížet, a posléze vyčleňujeme hlavní okruhy překladatelské etiky. Dále se věnujeme historii etických kodexů a upozorňujeme na některé problematické aspekty těchto psaných etických norem. Následně se zaměřujeme na jejich obsah a podrobně popisujeme jednotlivé povinnosti a práva překladatelů, které z různých etických kodexů vyplývají a na základě kterých lze jednání překladatelů označit za etické či neetické. Zaměřujeme se také na otázku, jakým způsobem může překladatele ovlivňovat neetické rozhodování jiných osob. Na závěr teoretické části se věnujeme etice v souvislosti s nástroji CAT a strojovým překladem. V empirické části analyzujeme data získaná z dotazníkového šetření, které mělo za cíl zkoumat jednání překladatelů v eticky problematických situacích. Nejprve popisujeme metody výzkumu a jednotlivé části dotazníku, posléze analyzujeme odpovědi respondentů se zvláštním zřetelem na otázku, jak respondenti své jednání zdůvodňovali. Data srovnáváme pomocí dalších informací o respondentech, jako je například délka překladatelské praxe a členství v profesních organizacích. Na základě této analýzy pak vyvozujeme obecné závěry o jednání překladatelů v eticky problematických situacích.